

Convention collective de travail du 10 décembre 2002 relative à la prépension à 58 ans pour les travailleurs occupés en entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone.

Article 1er

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises de travail adapté situées en Communauté germanophone et ressortissant à la Commission paritaire.

Par "travailleurs" on entend les ouvrier(ère)s et les employé(e)s.

Art.2

Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail no. 17 est admis dans le présent secteur pour le personnel actif (à l'exclusion des malades de longue durée), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1er janvier 2003 et le 31 décembre 2004 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 5 ans minimums dans le secteur.

Art.3

L'indemnité complémentaire accordée au travailleur prépensionné à 58 ans est, individuellement, au moins égale à l'indemnité par la convention collective de travail no. 17 conclue au sein du Conseil National du Travail. Elle s'entend brut, avant toute déduction sociale et/ou fiscale légale.

Art.4

Le montant de l'indemnité complémentaire est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation suivant les modalités d'application en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de ces indemnités est révisé chaque année au 1er janvier sur base du coefficient fixé par le Conseil National du Travail en fonction de l'évolution des salaires.

Art.5

Afin de répartir les charges des prépensions susceptibles d'être accordées, les interlocuteurs sociaux ont décidé de mettre à charge du "Fonds de sécurité d'existence pour les E.T.A. en Région Wallonne et Communauté Germanophone" la responsabilité d'accorder ou de refuser de prendre en charge le paiement de l'indemnité complémentaire de prépension et des cotisations sociales éventuelles jusqu'à leur terme (âge où le prépensionné peut prétendre à une pension de retraite). Les interlocuteurs sociaux ont la ferme intention de réaliser cet objectif dans le cadre du budget mis à leur disposition à cet effet par l'Office "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung". Ils déclarent que c'est dans cette optique que devront agir les membres du Conseil d'administration du Fonds.

Art.6

Le prépensionné sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art.7

Le système de prépension conventionnelle est facultatif.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a la liberté du choix.

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTRATION

17-12-2002

31-03-2003

NR.
N°

65.845 / 101327

Art.8

Le départ en prépension dans les conditions définies ci-dessus dans l'article 6 donne lieu par le travailleur à la prestation de son préavis.

Art.9

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2003 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2004.

9

Collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 2002 betreffende het brugpensioen op 58 jaar voor de werknemers tewerkgesteld in beschutte werkplaatsen in de Duitstalige Gemeenschap

Artikel 1

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de beschutte werkplaatsen in de Duitstalige Gemeenschap en die ressorteren onder het Paritair Comité.

Onder "werknemers" wordt verstaan de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden.

Art.2

Ongeacht de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een stelsel van conventioneel brugpensioen van het type collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 toegestaan in deze sector voor de actieve personeelsleden (met uitzondering van de langdurig zieken) die voor deze formule kiezen en die de leeftijd van 58 jaar bereiken tussen 1 januari 2003 en 31 december 2004 en die een beroepsloopbaan van minimaal 5 jaar in de sector aantonen.

Art.3

De aanvullende vergoeding toegekend aan de bruggepensioneerde werknemer op 58 jaar is, individueel, ten minste gelijk aan de vergoeding bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten in de Nationale Arbeidsraad. Ze wordt bruto uitgedrukt, voor elke sociale en/of fiscale wettelijke aftrek.

Art.4

Het bedrag van de aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de evolutie van de index van de consumptieprijzen volgens de toepassingsmodaliteiten inzake werkloosheidsuitkeringen, in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Bovendien wordt het bedrag van deze vergoedingen elk jaar op 1 januari herzien op basis van de coefficient vastgelegd door de Nationale Arbeidsraad volgens de evolutie van de lonen.

Art.5

Om de lasten van de brugpensioenen die kunnen worden toegekend te verdelen, hebben de sociale gesprekspartners beslist om het "Fonds de sécurité d'existence pour les E.T.A. en Région Wallonne et Communauté Germanophone" de verantwoordelijkheid te geven voor het toekennen of weigeren om de betaling op zich te nemen van de aanvullende vergoeding voor brugpensioen en de eventuele sociale bijdragen tot het einde ervan (leeftijd waarop de bruggepensioneerde aanspraak kan maken op een pensioen). Het is de bedoeling van de sociale gesprekspartners om deze doelstelling te verwezenlijken in het kader van het daartoe door de "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung" ter beschikking gestelde budget. Zij verklaren dat de leden van de Raad van Beheer van het Fonds in deze optiek zullen handelen.

Art.6

De bruggepensioneerde zal vervangen worden volgens de wettelijke bepalingen.

Art.7

Het stelsel van conventioneel brugpensioen is facultatief.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTRATIENREGISTR.

17 -12- 2002

31 -03- 2003

NR.
N°

65 845 / 10/327

De werkgever verbindt zich ertoe om het brugpensioen te gepasten tijde voor te stellen aan de werknemer die de vrijheid van keuze heeft.

Art.8

Het met brugpensioen gaan onder de in artikel 6 vermelde voorwaarden geeft voor de werknemer aanleiding tot de uitvoering van zijn opzegging.

Art.9

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2004.

Paritätische Kommission für Unternehmen für angepasste Arbeit und Soziale Werkstätten

Kollektives Tarifabkommen vom 10. Dezember 2002

Frühpension mit 58 Jahren für die in den Beschützenden Werkstätten der Deutschsprachigen Gemeinschaft beschäftigten Arbeitnehmer.

Artikel 1.

Vorliegendes Kollektives Tarifabkommen ist anwendbar auf Arbeitgeber und Arbeitnehmer der Beschützenden Werkstätten in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die der paritätischen Kommission unterliegen.

Unter „Arbeitnehmer“ versteht man die Arbeiter/innen und Angestellten.

Artikel 2.

Ungeachtet der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 7. Dezember 1992 bezüglich der Bewilligung von Arbeitslosenunterstützung im Fall von vertraglicher Frühpension, wird das Prinzip der Anwendung eines Rechts auf vertragliche Frühpension des Typs Kollektives Tarifabkommen Nr. 17 im vorliegenden Sektor für aktives Personal (mit Ausnahme der Langzeitkranken) anwendbar, das für diese Formel optiert und das Alter von 58 Jahren zwischen dem 1. Januar 2003 und dem 31. Dezember 2004 erreicht, und das auf eine berufliche Laufbahn von mindestens 5 Jahren in diesem Sektor zurückblicken kann.

Artikel 3.

Die ergänzende Entschädigung, die Arbeitnehmern in Frühpension mit 58 Jahren gewährt wird, ist, individuell, mindestens gleich der Entschädigung, die im Kollektiven Tarifabkommen Nr. 17 innerhalb des Nationalen Arbeitsrates bestimmt wurde. Sie versteht sich brutto, ohne jeglichen Sozial- und/oder Steuerabzug.

Artikel 4.

Der Betrag der ergänzenden Entschädigung ist an die Indexentwicklung der Verbraucherpreise gemäß den Anwendungsmodalitäten in Sachen Arbeitslosenunterstützung gebunden, entsprechend den Bestimmungen des Gesetzes vom 2. August 1971.

Ferner wird der Betrag dieser Entschädigungen jedes Jahr am 1. Januar aufgrund des Koeffizienten neu berechnet, der vom Nationalen Arbeitsrat in Funktion der Gehaltsentwicklung festgelegt wird.

Artikel 5.

Zwecks Lastenaufteilung der zu gewährenden Frühpensionen, haben die sozialen Verhandlungspartner beschlossen, dem „Fonds de sécurité d'existence pour les E.T.A. en Région Wallonne et Communauté Germanophone“ (Existenzsicherheitsfonds für die Beschützenden Werkstätten der Wallonischen Région und der Deutschsprachigen Gemeinschaft) die Verantwortung zu übertragen, eine Übernahme der Auszahlung der ergänzenden Entschädigung zur Frühpension und der eventuellen Sozialbeiträge bis zu ihrem Ablauf (d.h. bis zu dem Alter, in dem der Frühpensionierte die Altersrente in Anspruch nehmen kann) zu gewähren oder abzulehnen. Die sozialen Verhandlungspartner haben die feste Absicht, dieses Ziel im Rahmen des Budgets zu verwirklichen, das ihnen zu diesem Zwecke von der „Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung“ zur Verfügung gestellt wird. Sie erklären, dass auch die

Verwaltungsratsmitglieder des Existenzsicherheitsfonds nach diesem Gesichtspunkt handeln sollten.

Artikel 6.

Der Frühpensionierte wird entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen ersetzt.

Artikel 7.

Das tarifliche Frühpensionssystem ist fakultativ.

Der Arbeitgeber verpflichtet sich, dem Arbeitnehmer zu gegebener Zeit die Frühpension anzubieten, und überläßt diesem die Entscheidungsfreiheit.

Artikel 8.

Den Übergang in die Frühpension zu den in Artikel 6 angegebenen Bestimmungen veranlasst den Arbeitnehmer zur Leistung seiner Kündigungsfrist.

Artikel 9.

Das vorliegende Kollektive Tarifabkommen tritt am 1. Januar 2003 in Kraft und endet am 31. Dezember 2004.